Background
Regressive Cross-Linguistic Influence
Speech Rhythm
Methods
Participants
Procedure
Analysis
Results
Discussion

Regressive Cross-Linguistic Influence in Multilingual Speech Rhythm:

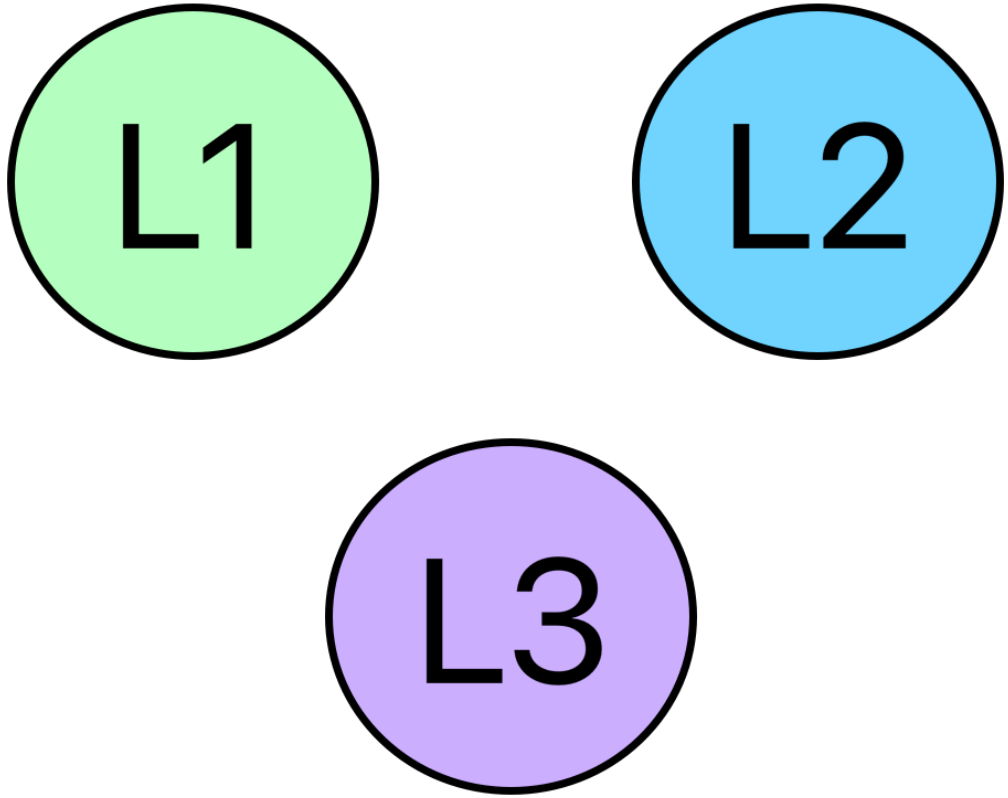
The Primacy of Typological Similarity

Megan M. Brown & Charles B. Chang

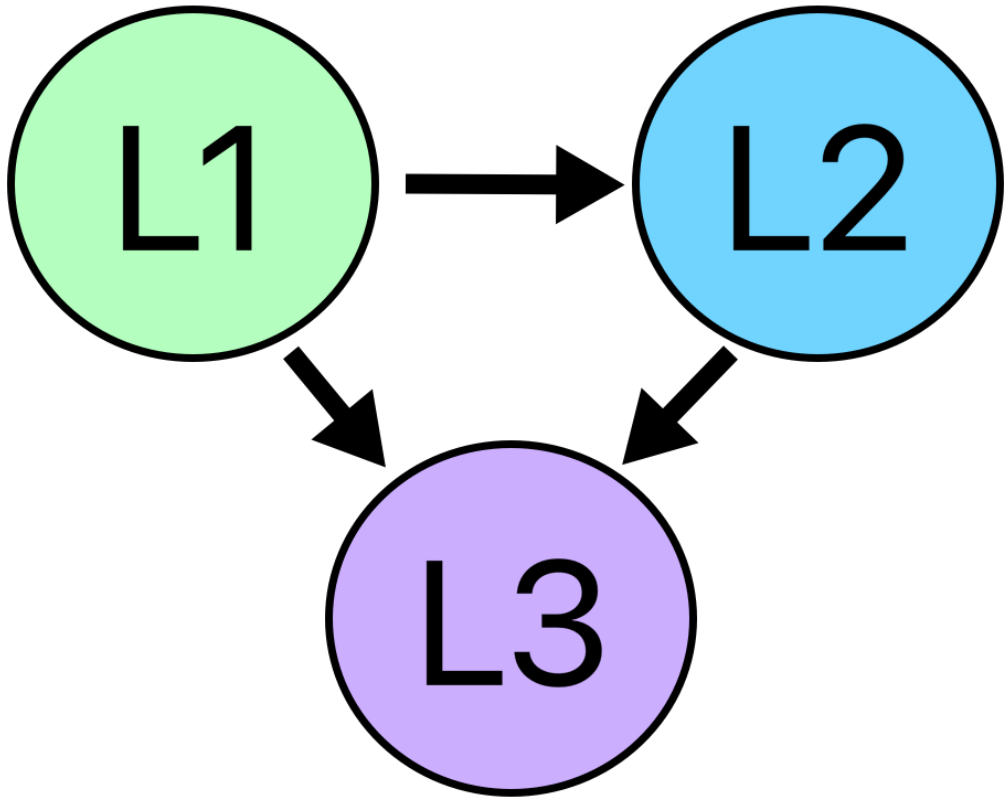
Boston University

96th Annual Meeting of the Linguistic Society of America
January 7th, 2022

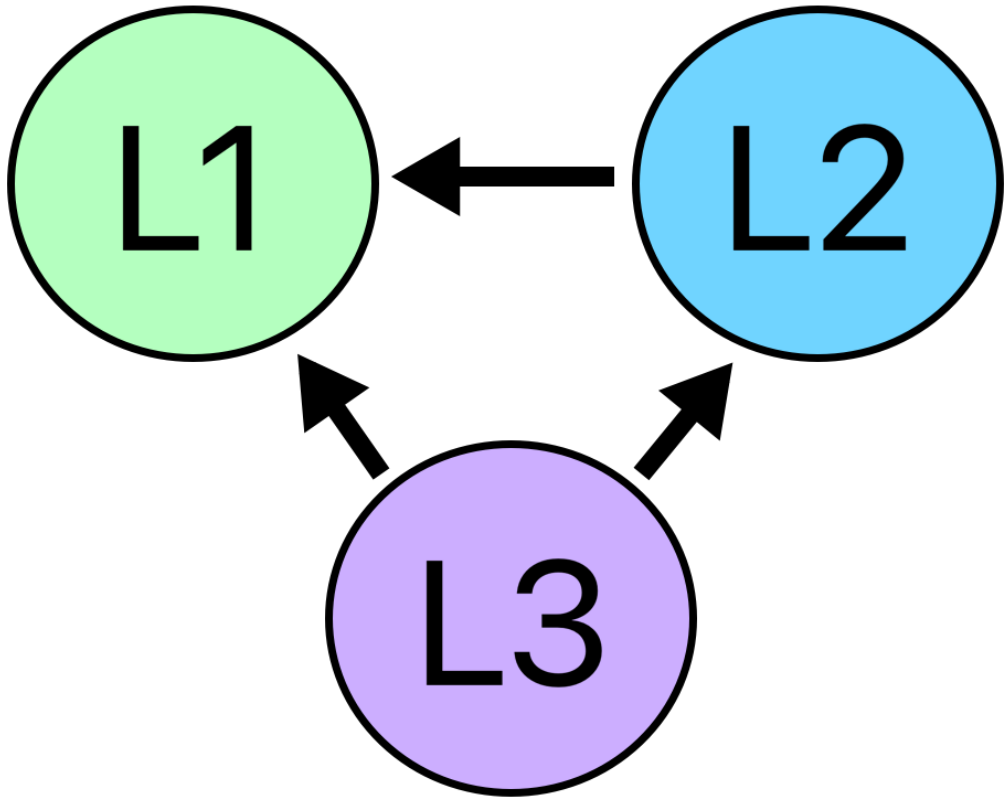
Cross-Linguistic Influence



Progressive Cross-Linguistic Influence (pCLI)



Regressive Cross-Linguistic Influence (rCLI)



Models of Trilingual rCLI

Models of Trilingual rCLI

Phonological Permeability Hypothesis
(PPH: Cabrelli Amaro and Rothman, 2010)

Models of Trilingual rCLI

Phonological Permeability Hypothesis
(PPH: Cabrelli Amaro and Rothman, 2010)

- Phonological systems developed in childhood more stable than those developed in adulthood

Models of Trilingual rCLI

Phonological Permeability Hypothesis
(PPH: Cabrelli Amaro and Rothman, 2010)

- Phonological systems developed in childhood more stable than those developed in adulthood
- **rCLI from an L3 is more likely to impact the L2 than the L1**

Typological Similarity in CLI

Typological Similarity in CLI

The overall similarity between a speaker's languages has been found to significantly impact **bilingual rCLI**

- Schmid and Köpke (2017)

Typological Similarity in CLI

The overall similarity between a speaker's languages has been found to significantly impact **bilingual rCLI**

- Schmid and Köpke (2017)

as well as **trilingual pCLI**

- Rothman (2010 et seq.), Westergaard et al. (2017)

Broad Research Questions

Does **typological similarity** play a role in rCLI from L3 to L1/L2?

Does **order of acquisition** play a role in rCLI from L3 to L1/L2?

Broad Research Questions

Does **typological similarity** play a role in rCLI from L3 to L1/L2?

Does **order of acquisition** play a role in rCLI from L3 to L1/L2?

This project examines these questions in regards to **speech rhythm**

Speech Rhythm

- Rhythm is the sense of movement in speech

Speech Rhythm

- Rhythm is the sense of movement in speech
  - Syllable-timed (Spanish, French)
  - Stress-timed (English, German)

Speech Rhythm

- Rhythm is the sense of movement in speech
  - Syllable-timed (Spanish, French)
  - Stress-timed (English, German)
- Adult learners are unlikely to develop an L2 rhythmic system that is comparable to that of a native speaker,

Speech Rhythm

- Rhythm is the sense of movement in speech
  - Syllable-timed (Spanish, French)
  - Stress-timed (English, German)
- Adult learners are unlikely to develop an L2 rhythmic system that is comparable to that of a native speaker, **BUT...**

Speech Rhythm

- Rhythm is the sense of movement in speech
  - Syllable-timed (Spanish, French)
  - Stress-timed (English, German)
- Adult learners are unlikely to develop an L2 rhythmic system that is comparable to that of a native speaker, **BUT...**
- They are able to develop an L2 rhythmic system which is distinct from the L1
  (Guilbault, 2002; Ordin & Polyanskaya, 2015)

Target Language Triad

Background
Regressive Cross-Linguistic Influence
Speech Rhythm
Methods
Participants
Procedure
Analysis
Results
Discussion

Target Language Triad

English

German

Spanish

Target Language Triad

English (Stress-timed)

German (Stress-timed)

Spanish (Syllable-timed)

Target Language Triad

English (Stress-timed)

German (Stress-timed)

Spanish (Syllable-timed)

Target Language Triad

English (Stress-timed)

German (Stress-timed)

Spanish (Syllable-timed)

Narrow Research Questions

Which language is more susceptible to rCLI from L3 Spanish?

Narrow Research Questions

Which language is more susceptible to rCLI from L3 Spanish?

Does **similarity** play a role?

Narrow Research Questions

Which language is more susceptible to rCLI from L3 Spanish?

Does **similarity** play a role?

Does **order of acquisition** play a role?

Narrow Research Question

Narrow Research Question

- L1 English, L2 German, L3 Spanish

Narrow Research Question

- L1 English, L2 German, L3 Spanish
- L1 German, L2 English, L3 Spanish

Narrow Research Question

- L1 English, L2 German, L3 Spanish
- L1 German, L2 English, L3 Spanish
- L1 English, L2 German
- L1 German, L2 English

Narrow Research Question

- L1 English, L2 German, L3 Spanish
- L1 German, L2 English, L3 Spanish
- L1 English, L2 German
- L1 German, L2 English

Do linguistic similarity and/or order of acquisition influence the degree of rCLI to each language?

Participants

- 73 participants completed the study
- Inclusion requirements:
  - Sequential trilinguals with L2/L3 AoA > 5
  - Sufficient proficiency and fluency in all of the target languages
  - No knowledge of other non-target languages
- 20 participants met all requirements
  - 12 female, mean age $= 35$, age range $=$ 18-58

Participants

Language Background	Number of Participants
L1 English L2 German L3 Spanish	5
L1 German L2 English L3 Spanish	5
L1 English L2 German	6
L1 German L2 English	4

Procedure

Picture Narration Task

Procedure

Picture Narration Task

CALVIN AND HOBBES ©Watterson. Reprinted with permission of ANDREWS MCMEEL SYNDICATION. All rights reserved.

- 4 images per language
- 5-20 minutes of speech per language

Analysis

- Data and materials are available at https://osf.io/pvmea/

Analysis

- Data and materials are available at https://osf.io/pvmea/
- Recordings annotated in TextGrids via Praat (Boersma & Weenink, 2009)
- Duration of all vowels and consonants marked
- $\approx$ 1 minute of recorded speech annotated per participant per language

Speech Rhythm Measurements

Speech Rhythm Measurements

$$\%V = \frac{\text{sum of all vocalic interval durations}}{\text{total duration of vocalic and consonantal intervals}} \times 100$$

Speech Rhythm Measurements

$$\%V = \frac{\text{sum of all vocalic interval durations}}{\text{total duration of vocalic and consonantal intervals}} \times 100$$

Best for non-native speech analysis **between languages**
(White & Mattys, 2007)

Speech Rhythm Measurements

$$\%V = \frac{\text{sum of all vocalic interval durations}}{\text{total duration of vocalic and consonantal intervals}} \times 100$$

Best for non-native speech analysis **between languages**
(White & Mattys, 2007)

$$VarcoV = \frac{\text{SD of vocalic interval duration}}{\text{mean vocalic interval duration}} \times 100$$

Speech Rhythm Measurements

$$\%V = \frac{\text{sum of all vocalic interval durations}}{\text{total duration of vocalic and consonantal intervals}} \times 100$$

Best for non-native speech analysis **between languages** (White & Mattys, 2007)

$$VarcoV = \frac{\text{SD of vocalic interval duration}}{\text{mean vocalic interval duration}} \times 100$$

Best for non-native speech analysis **between speakers of the same language** (White & Mattys, 2007)

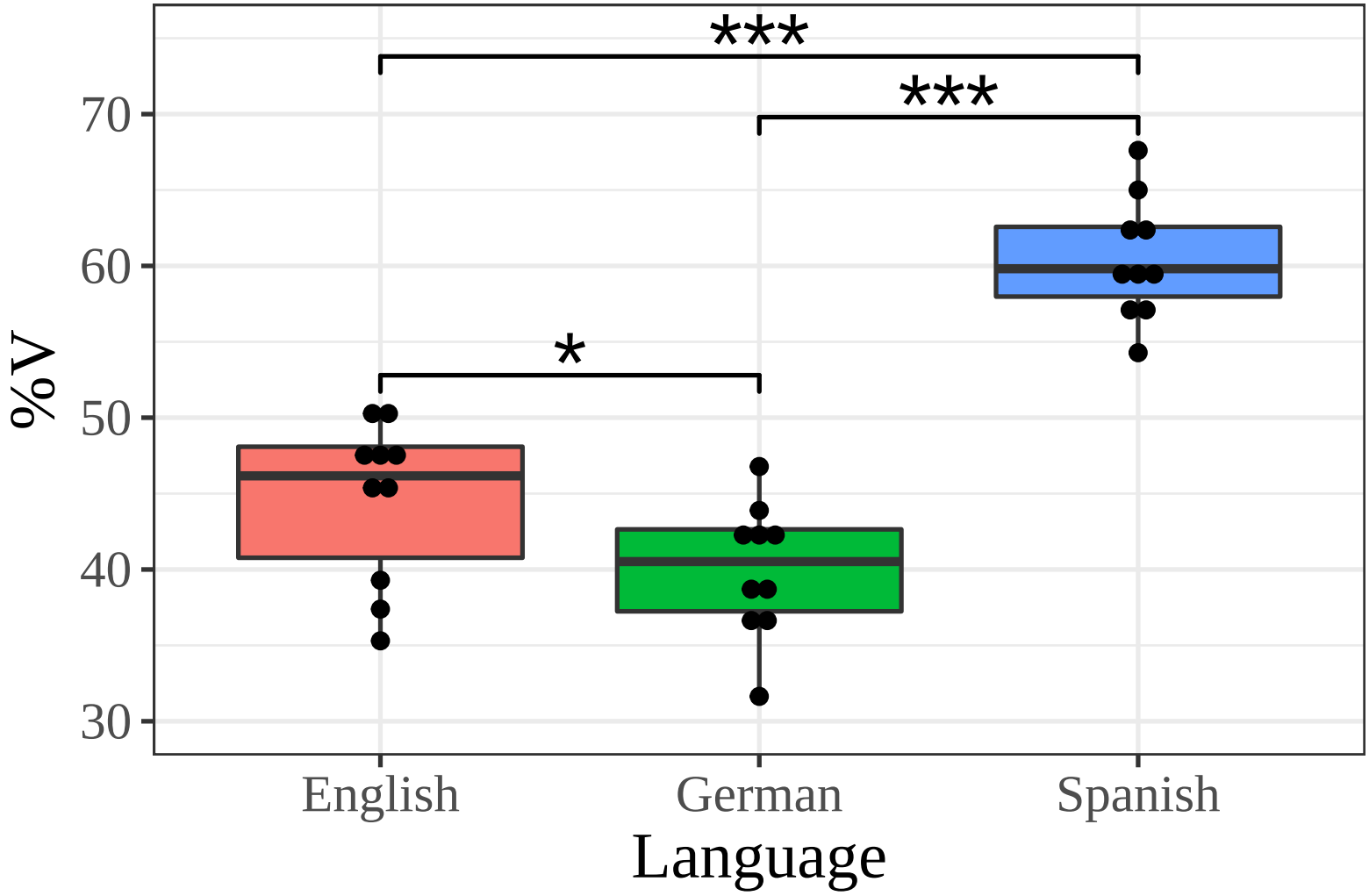
Background
Regressive Cross-Linguistic Influence
Speech Rhythm
Methods
Participants
Procedure
Analysis
Results
Discussion

Results

L3 Spanish %V

Results

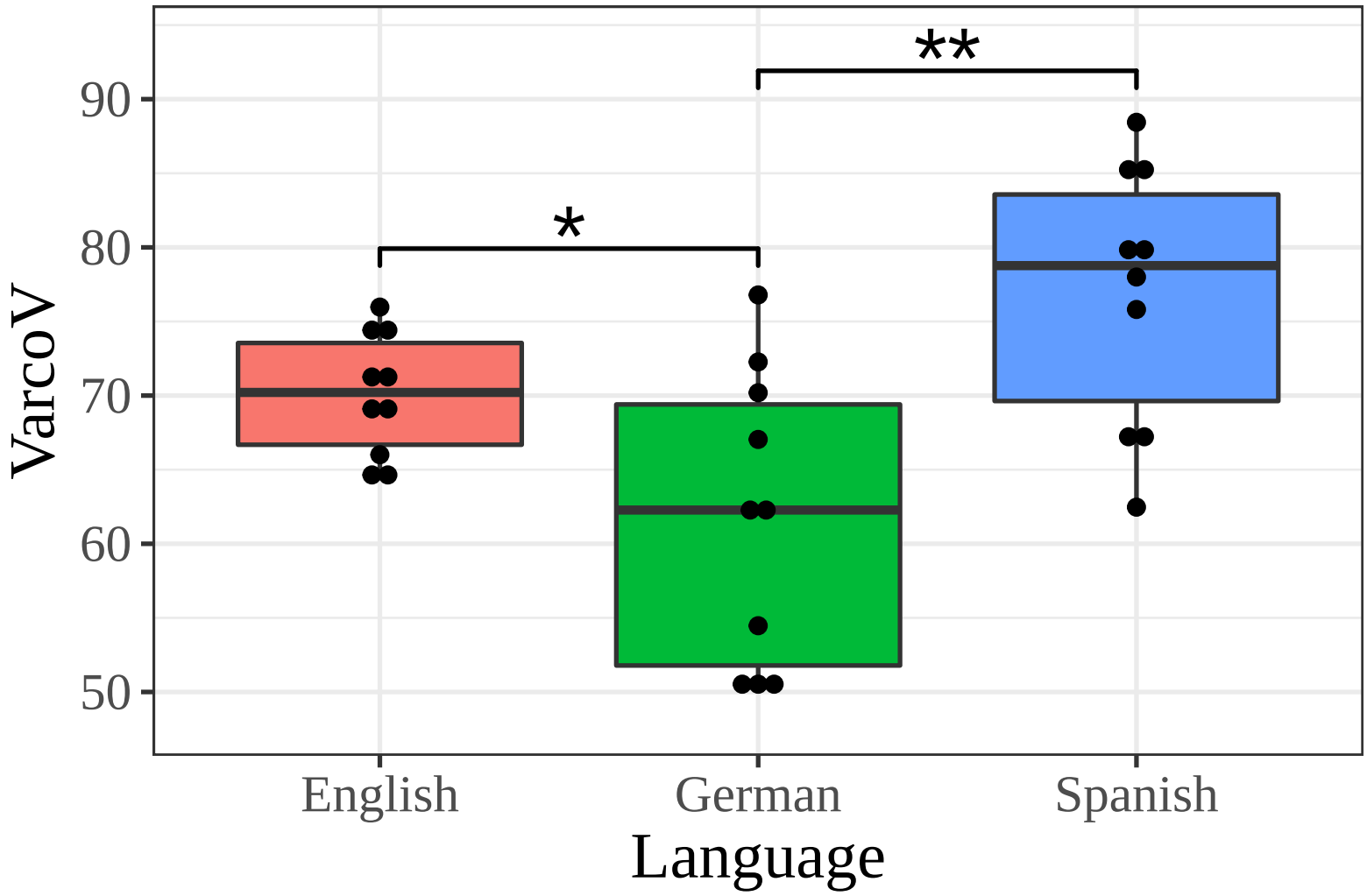
L3 Spanish %V



%V in L3 Spanish

Results

L3 Spanish VarcoV



VarcoV in L3 Spanish

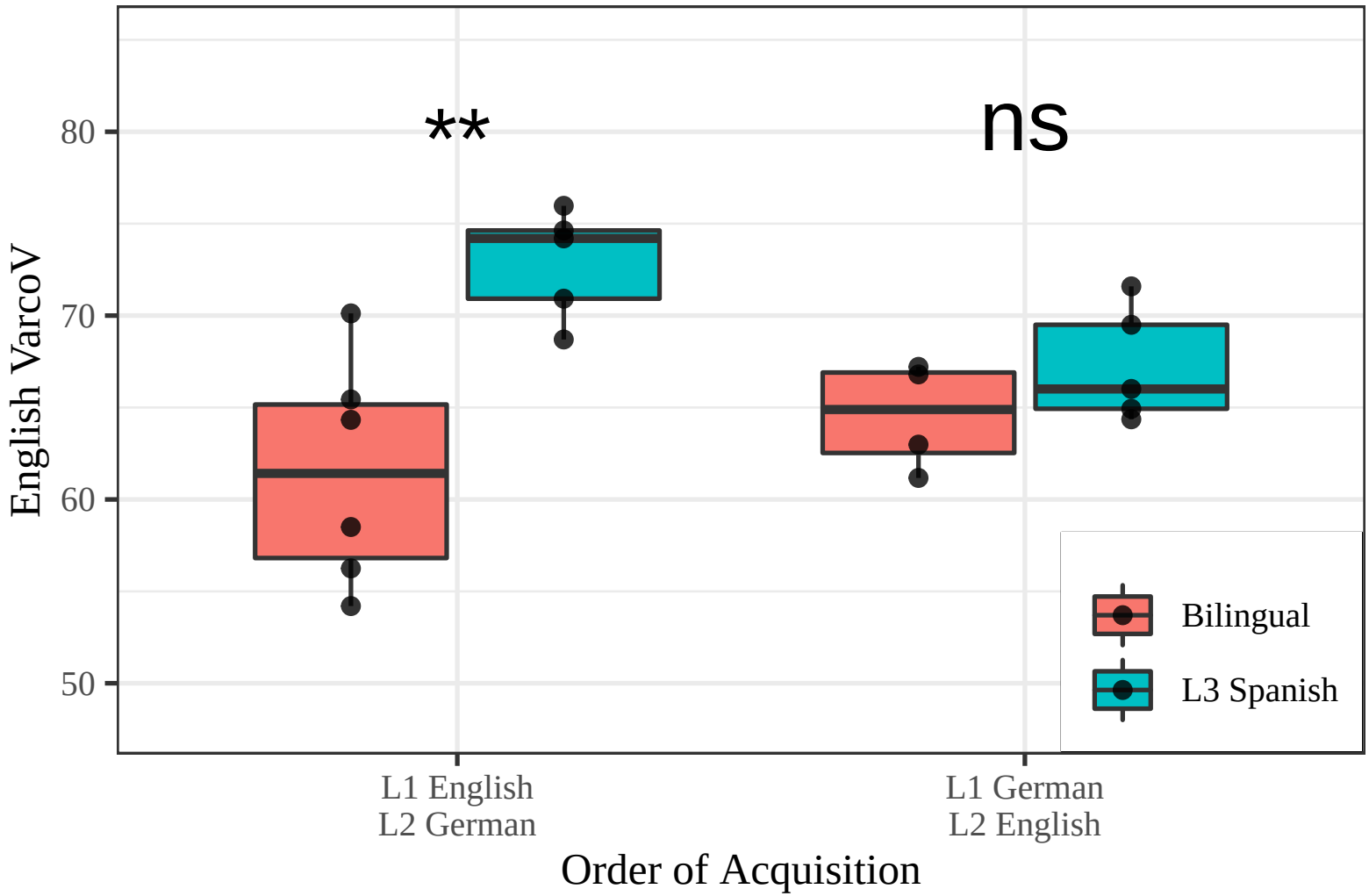
Background
Regressive Cross-Linguistic Influence
Speech Rhythm
Methods
Participants
Procedure
Analysis
Results
Discussion

Regressive CLI

English VarcoV

Regressive CLI

English VarcoV



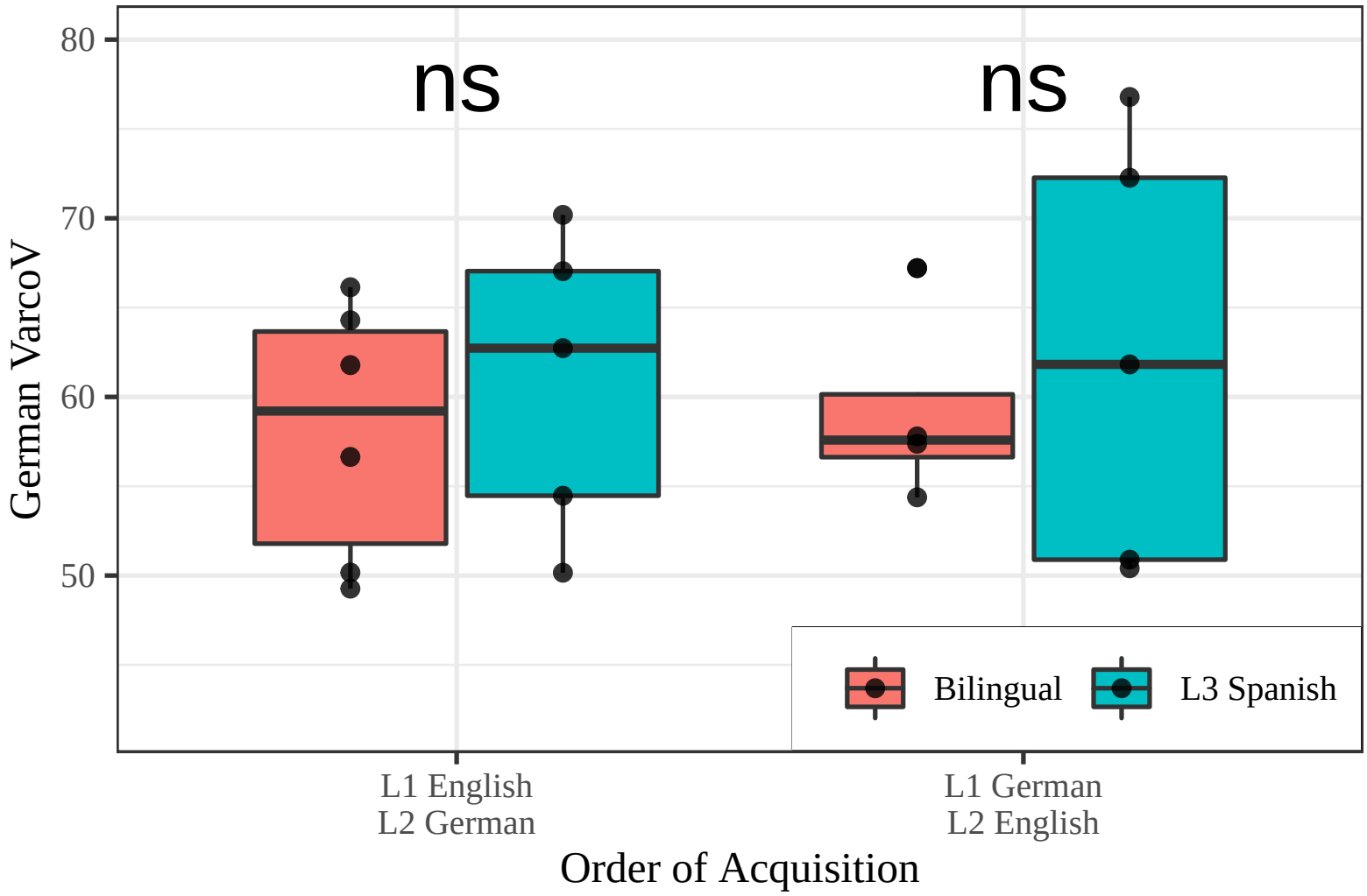
English VarcoV Values

Regressive CLI

German VarcoV

Regressive CLI

German VarcoV



German VarcoV Values

Discussion

Typological Similarity

- Trilinguals had a higher VarcoV in **English** than bilinguals, suggesting rCLI from L3

Discussion

Typological Similarity

- Trilinguals had a higher VarcoV in **English** than bilinguals, suggesting rCLI from L3
- German does not show this trend

Discussion

Typological Similarity

- Trilinguals had a higher VarcoV in **English** than bilinguals, suggesting rCLI from L3
- German does not show this trend
- English is more **similar** to Spanish than German is to Spanish

Discussion

Typological Similarity

- Trilinguals had a higher VarcoV in **English** than bilinguals, suggesting rCLI from L3
- German does not show this trend
- English is more **similar** to Spanish than German is to Spanish
- English rhythm is shifting to become more like Spanish rhythm

Discussion

Order of Acquisition

- This rCLI effect was found in L1 English but not L2 English

Discussion

Order of Acquisition

- This rCLI effect was found in L1 English but not L2 English
- This conflicts with the predictions of PPH

Similarity Convergence Hypothesis (SCH)

Discussion

SCH

Similarity Convergence Hypothesis (SCH)

All other things being equal, the greater the typological similarity between an earlier-acquired language and a later-acquired language in the multilingual repertoire, the more likely it becomes for rCLI to occur at the phonological level, resulting in the earlier-acquired language converging with (i.e., becoming more similar to) the later-acquired language.

Conclusions

Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1

Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1
- Similarity Convergence Hypothesis (SCH)

Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1
- Similarity Convergence Hypothesis (SCH)
- Next Steps

Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1
- Similarity Convergence Hypothesis (SCH)
- Next Steps
  - Typology vs. psychotypology

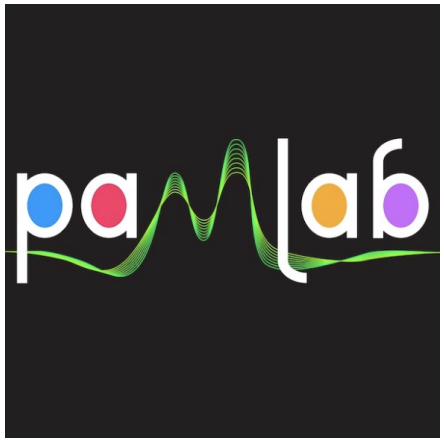
Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1
- Similarity Convergence Hypothesis (SCH)
- Next Steps
  - Typology vs. psychotypology
  - Consideration of other phonological features

Conclusions

- English was more vulnerable than German to rhythmic rCLI from L3 Spanish
- This influence was more pronounced in cases where English was the speaker's L1
- Similarity Convergence Hypothesis (SCH)
- Next Steps
  - Typology vs. psychotypology
  - Consideration of other phonological features
  - The role of additional factors such as proficiency and frequency of use

Special Thanks



Jennifer Cabrelli

Kate Lindsey

Thank You!

These slides can be found at
https://www.meganmbrown.com

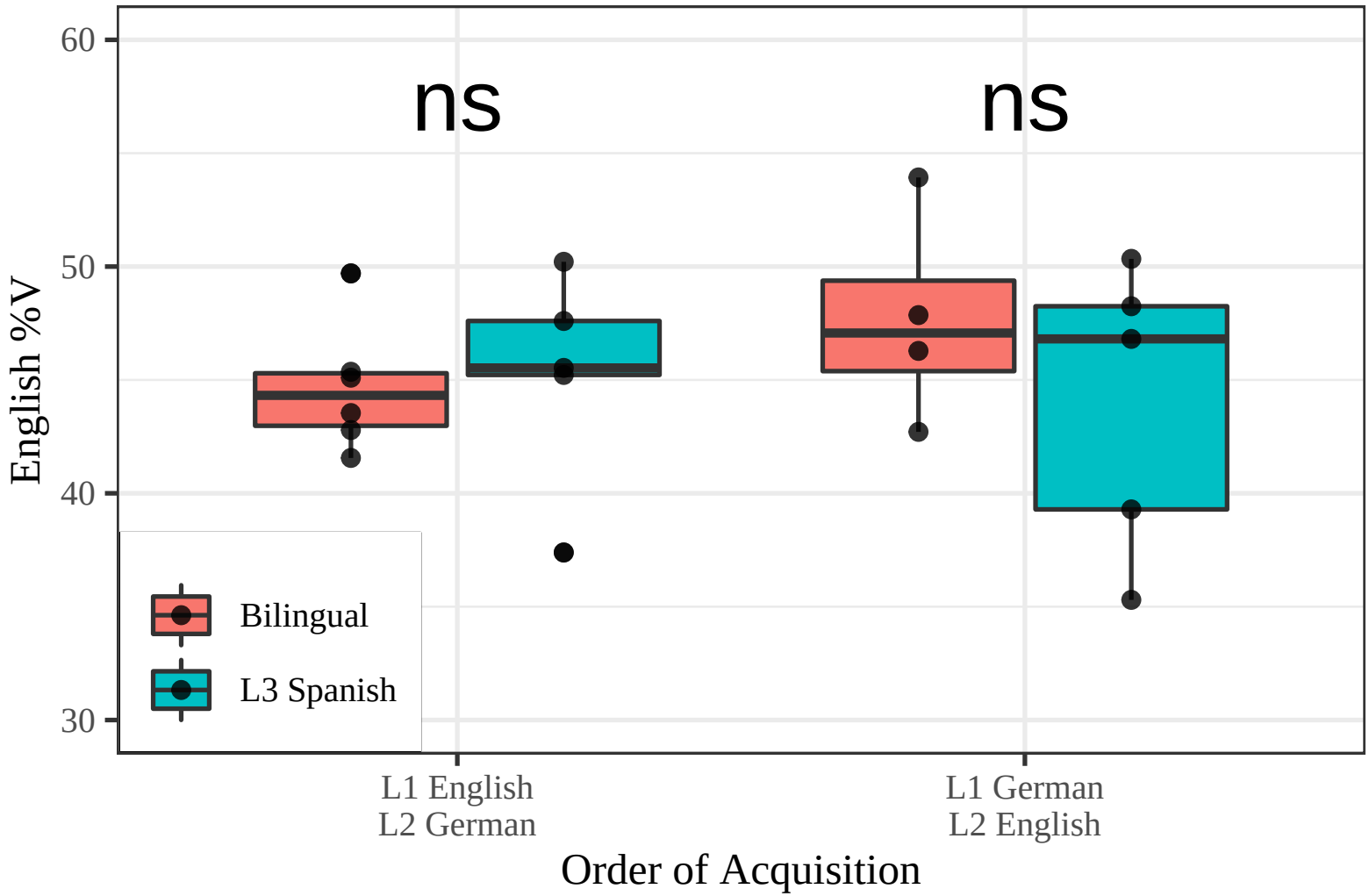
Questions?

References

- Boersma, P., & Weenink, D. (2009). *Praat: doing phonetics by computer (version 5.1.13).* Retrieved from http://www.praat.org
- Cabrelli Amaro, J., & Rothman, J. (2010). On L3 acquisition and phonological permeability: A new test case for debates on the mental representation of non-native phonological systems. *International review of applied linguistics in language teaching, IRAL, 48*(2-3), 275. doi: 10.1515/iral.2010.012
- Guilbault, C. P. G. (2002). *The acquisition of French rhythm by English second language learners* (Unpublished doctoral dissertation). University of Alberta.
- Izura, C., Cuetos, F., & Brysbaert, M. (2014). LexTALE-Esp: A test to rapidly and efficiently assess the Spanish vocabulary size. *Psicologica: International Journal of Methodology and Experimental Psychology, 35*(1), 49-66. Retrieved from https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=16930557004
- Lemhöfer, K., & Broersma, M. (2012). Introducing LexTALE: A quick and valid Lexical Test for Advanced Learners of English. *Behavior Research Methods, 44*(2), 325-343. doi: 10.3758/s13428-011-0146-0
- Ordin, M., & Polyanskaya, L. (2015). Perception of speech rhythm in second language: the case of rhythmically similar L1 and L2. *Frontiers in Psychology.* doi: doi.org/10.3389/fpsyg.2015.00316
- Rothman, J. (2010). On the typological economy of syntactic transfer: Word order and relative clause high/ low attachment preference in L3 Brazilian Portuguese. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL), 48*, 245–273. doi: 10.1515/iral.2010.011
- Schmid, M., & Köpke, B. (2017). The relevance of first language attrition to theories of bilingual development. *Linguistic Approaches to Bilingualism, 7*(6), 637–667.
- Westergaard, M., Mitrofanova, N., Mykhaylyk, R., & Rodina, Y. (2017). Crosslinguistic influence in the acquisition of a third language: The Linguistic Proximity Model. *International Journal of Bilingualism, 21*(6), 666-682. doi: 10.1177/1367006916648859
- White, L., & Mattys, S. (2007). Calibrating rhythm: First language and second language studies. *Journal of Phonetics, 35*, 501-522. doi: 10.1016/j.wocn.2007.02.003

Additional Data

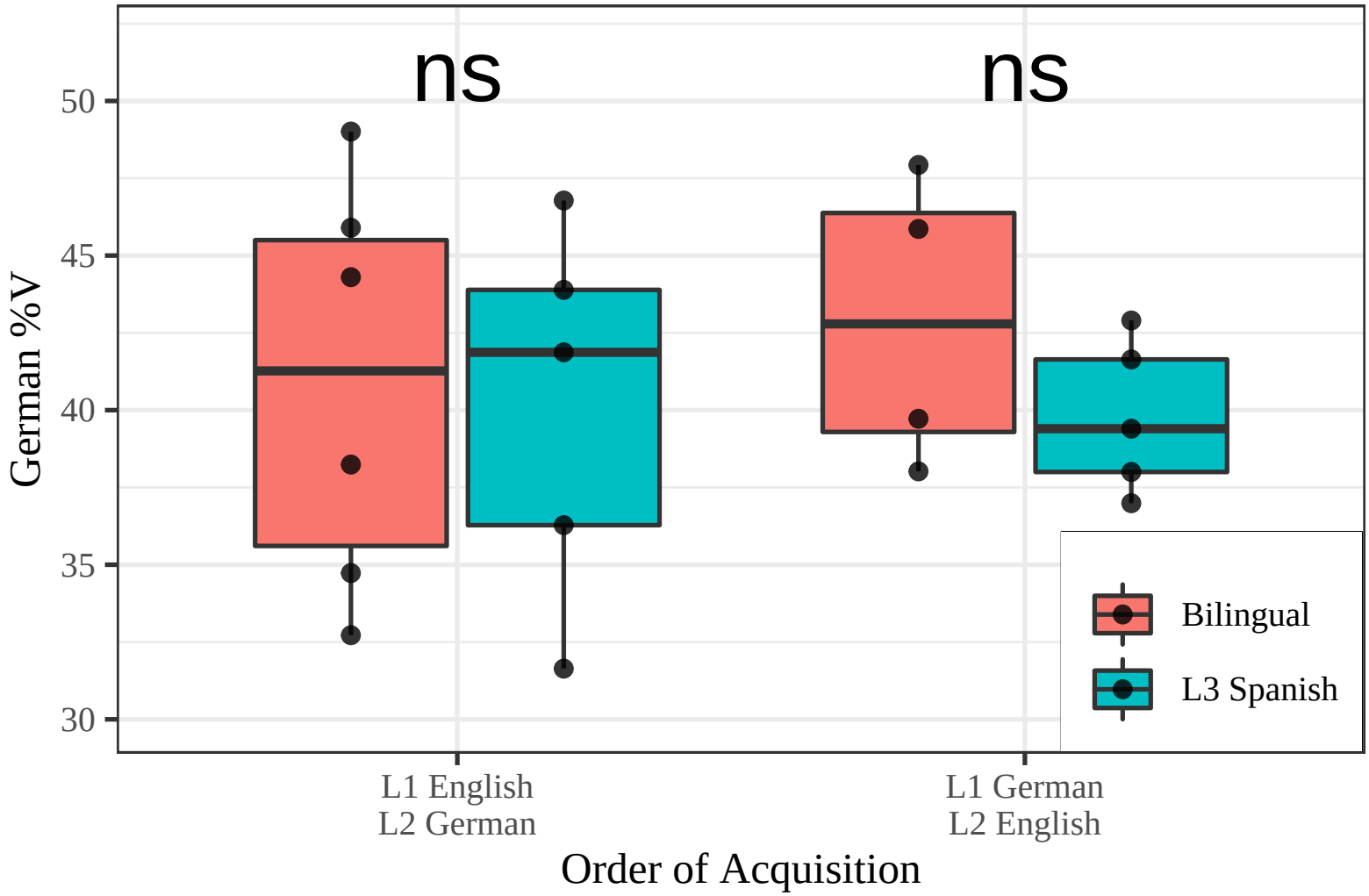
English %V



English %V Values

Additional Data

German %V



German %V Values